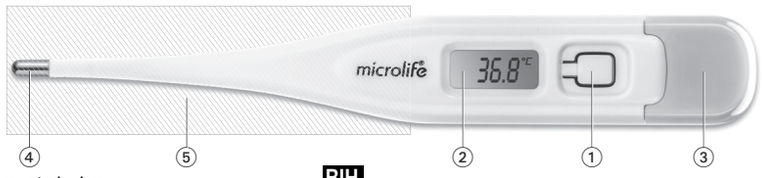
MT 600

microlife

IB MT 600 SR-V3 4724, Revision Date: 2024-10-20



BIH

Opis ovog toplomjera

① Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
② Zaslon
③ Poklopac odjeljka za bateriju
④ Mjerni senzor
⑤ Područje za čišćenje i dezinfekciju (samo sonda termometra)

Dodatna oprema za uređaj
Baterija: 1 x LR41

Dodatna oprema po izboru
Štitnik sonde za jednokratnu uporabu za higijensko mjerenje: štitnici sonde Microlife za digitalni termometar dostupni su kao dodatna oprema. Upotrebljavajte štitnike sonde kompatibilne s uređajem za mjerenja kako biste spriječili križnu kontaminaciju između mjerenja i bolesnika. Uporaba nekompatibilnog štitnika sonde s uređajem može utjecati na točnost mjerenja.
Ugradnja štitnika sonde po izboru:
Do kraja umetnite termometar u štitnik sonde i uklonite zaštitni sloj štitnika sonde. Nakon dovršetka mjerenja uklonite iskorišteni štitnik sonde i odložite ga u otpad u skladu s važećim lokalnim propisima.

Oprez: NEMOJTE ponovno upotrebljavati štitnik sonde. Štitnik sonde namijenjen je samo za jednokratnu uporabu kako bi se spriječila križna kontaminacija uređaja između mjerenja.

Ugradnja i postavljanje uređaja
Baterija je unaprijed postavljena u uređaj. Kada se na zaslonu pojavi simbol niske razine baterije «▬», baterija je prazna i treba je zamijeniti. Uklonite poklopac odjeljka za baterije ③ iz termometra s pomoću odgovarajućeg instrumenta. Zamijenite bateriju i postavite novu tako da je „+" okrenut prema gore.

NAPOMENE:
Obavezno imajte pri ruci istu takvu novu bateriju. Baterija LR41 može se kupiti u bilo kojoj prodavaonici električne opreme. Držite bateriju dalje od djece/dojenčadi.

Ovaj dokument daje Vam važne informacije u vezi rada i sigurnosti ovog uređaja. Molimo Vas temeljito pročitajte ovaj dokument prije uporabe uređaja i sačuvajte ga za ubuduće.

Važne informacije

Opis proizvoda
Digitalni termometar je medicinski proizvod koji se služi načelima vodljivog toplinskog ekvivalenta između kontakta uređaja i tijela te digitalne obrade signala za izračunavanje i pružanje mjerenja tjelesne temperature.

Namjene
Uređaj je namijenjen za mjerenje tjelesne temperature.

Predviđeni korisnik
Predviđeno je da uređajem rukuju odrasle osobe i adolescenti s odgovarajućim vidom, motoričkim funkcijama i znanjem koji umiju razumjeti upute za uporabu i rukovati uobičajenim kućanskim električnim uređajima.

Predviđeni pacijent
Predviđeni bolesnici predstavljaju opću populaciju svih dobnih skupina.

Okolina i uvjeti za predviđenu uporabu
Uređaj je namijenjen bolesnicima (npr. za samostalno mjerenje) i njegovateljima u okruženju kućne zdravstvene njege (npr. u kućanstvima bez stručnog medicinskog osoblja) te u okruženju profesionalne zdravstvene njege (npr. liječnička ordinacija).

Indikacije
Uređaj je indiciran za mjerenje tjelesne temperature u svrhu sljedećeg:
- Probir za bolesti i stanja povezana s povišenom ili niskom tjelesnom temperaturom.

Kontraindikacije
- Uređaj nije prikladan za uporabu na mjestima s oštećenom ili kompromitiranom kožom.
- Nemojte pokušavati izvoditi rektalna mjerenja na osobama s rektalnim poremećajima.

UPOZORENJE!
NAPOMENA: stavke upozorenja označavaju potencijalno opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do smrti, kritičnih ili ozbiljnih ozljeda korisnika ili pacijenta.
- Ovaj uređaj smije se upotrebljavati samo za svrhe opisane u ovom priručniku za uporabu. Proizvođač nije odgovoran za oštećenje nastalo nepravilnom uporabom.
- Rezultat mjerenja ovog uređaja ne predstavlja medicinsku dijagnozu te nije zamjena za savjet i dijagnozu kvalificiranog profesionalnog pružatelja zdravstvenih usluga (npr. liječnika, ljekarnika i drugih licenciranih zdravstvenih djelatnika). Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj za samodijagnosticiranje ili samoliječenje zdravstvenih stanja. Odmah potražite savjet zdravstvenog djelatnika ako je očito da bolesniku nije dobro i/ili bolesnik ima fiziološke ili zdravstvene simptome.
- Ovaj proizvod sadržava gumbastu bateriju. Progutana gumbasta baterija može uzrokovati unutarnje kemijske opekline za samo dva sata i dovesti do smrti. Iskorištene baterije odmah odložite u otpad. Nove i iskorištene baterije držite podalje od djece. Ako mislite da su baterije progutane ili stavljene u bilo koji dio tijela, odmah potražite liječničku pomoć.
- Nemojte pokušavati mjeriti temperaturu na mjestima na tijelu koja nisu navedena u ovim uputama.
- Djeca uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; postoji opasnost od gutanja malih dijelova.
- Nemojte hodati niti trčati dok mjerite temperaturu.
- Iz sigurnosnih razloga (rizik od rektalne perforacije) rektalno mjerenje u djece mlađe od 3 godina smije provoditi samo educirano zdravstveno osoblje (profesionalni korisnik). Umjesto toga upotrijebite drugu metodu mjerenja. Za rektalno mjerenje vrućice u male djece mlađe od 3 godina dostupni su termometri sa savitljivom sondom.
- Profesionalni korisnici moraju slijediti primjenjivu uredbu o medicinskim proizvodima za pojedinačnu državu.

OPREZ

NAPOMENA: stavke opreza označavaju potencijalno opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do blagih ili neznatnih ozljeda korisnika ili pacijenta, uzrokovati oštećenje imovine ili štetno djelovati na okoliš.
- U slučaju utjecaja na temperaturu bolesnika (npr. inkubator, grijaća deka) rezultat mjerenja koji daje ovaj uređaj ne smije se upotrebljavati za utvrđivanje prisutnosti/odsutnosti vrućice.
- Preporučuje se uporaba kompatibilnog štitnika sonde ili čišćenje i/ili dezinfekcija uređaja prije/nakon mjerenja kako bi se izbjegla križna kontaminacija između korisnika i bolesnika. Pojedinosti potražite u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija».
- Nemojte gristi, žvakati niti savijati sondu uređaja za više od 45°.
- Ne koristite uređaj ako mislite da je oštećen ili primijetite bilo što neuobičajeno.

Informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Ovaj uređaj sukladan je normi EN 60601-1-2, norma Elektromagnetske smetnje.

Dodatna dokumentacija u skladu s normom o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) dostupna je kod društva Microlife na adresi www.microlife.com/electro-magnetic-compatibility.

- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja i prijenosnih uređaja za radiofrekvencijsku komunikaciju (primjerice mikrovalna pećnica ili mobilni uređaji). Držite se na udaljenosti od 0,3 m od takvih uređaja dok upotrebljavate ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj nije certificiran za uporabu u blizini medicinske opreme, uključujući visokofrekvencijsku (HF) kirurško opremu, instrumente za snimanje magnetskom rezonancijom (MRI) i kompjuteriziranu tomografiju (CT).

Štetni događaji i prijavljivanje
Molimo prijavite lokalnom nadležnom tijelu i proizvođaču ili europskom ovlaštenom predstavniku (EC REP) svaki ozbiljni štetni događaj, ozljedu ili nuspojavu koja se dogodila u vezi s uređajem.

Uključivanje toplomjera
Za uključivanje toplomjera, pritisnite tipku ON/OFF ①; kratki zvuk signalizira «toplomjer je UKLJUČEN». Provodi se testiranje zaslona. Svi segmenti moraju biti prikazani.
Zatim se, na temperaturi okoline manjoj od 32 °C, na polju zaslona pojavljuje **«L»** i treptajuće **«°C»** ②. Toplomjer je sada spreman za upotrebu.

Testiranje funkcije
Pravilno funkcioniranje toplomjera testira se automatski, svaki put kada se toplomjer uključi. Ako se otkrije kvar (netočnost mjerenja), na kvar će ukazati znak **«ERR»** na zaslonu, a mjerenje postaje nemoguće. U tom slučaju, toplomjer je potrebno zamijeniti.

Pohranjivanje izmjerenih vrijednosti
Ako je pri uključivanju toplomjera tipka ON/OFF ① pritisnuta dulje od 3 sekunde, prikazat će se automatski pohranjena najveća temperatura izmjerena tijekom posljednjeg mjerenja. U isto vrijeme, **«M»** za memoriju pojavit će se na ekranu. Približno 2 sekunde nakon otpuštanja tipke, vrijednost temperature nestaje, a toplomjer je spreman za mjerenje.

Upotrebljavanje toplomjera
Za uključivanje toplomjera, pritisnite tipku ON/OFF ①; kratki zvuk signalizira «toplomjer je UKLJUČEN». Provodi se testiranje zaslona. Svi segmenti moraju biti prikazani.
Zatim se, na temperaturi okoline manjoj od 32 °C, na polju zaslona pojavljuje **«L»** i treptajuće **«°C»** ②. Toplomjer je sada spreman za upotrebu.

Metode mjerenja / Normalna tjelesna temperatura

▸ **Ispod pazuha (aksilarno) / 34,7 - 37,3 °C**
Očistite područje ispod pazuha suhim ručnikom. Postavite sensor za mjerenje ④ ispod ruke u središte pazuha tako da vrh dodiruje kožu, te postavite ruku pacijenta uz tijelo pacijenta. Time ćete osigurati da zrak prostorije ne utječe na očitanje. S obzirom da je aksilarnoj metodi potrebno više vremena da dosegne svoju stabilnu temperaturu, pričekajte bar **5 minuta**, bez obzira na zvučni signal.

▸ **U ustima (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Nemojte jesti ili piti bilo što vruće ili hladno 10 minuta prije mjerenja. Usta trebaju ostati zatvorena do 2 minute prije očitanja.
Postavite toplomjer u jedan od dva džepića ispod jezika, lijevo ili desno od korijena jezika. Mjerni senzor ④ mora biti u dobrom kontaktu s tkivom. Zatvorite usta i ravnomjerno dišite kroz nos kako biste spriječili da na mjerenje utječe udahnuti / izdahnuti zrak.
Ako zbog blokiranih dišnih puteva to nije moguće, koristite drugu metodu mjerenja.
Približno vrijeme mjerenja: 1 minuta

▸ **U anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Upozorenje: Zbog prevencije rektalne perforacije kod djece (mlađe od 3 godine), preporučamo da koristite drugu metodu mjerenja ili da koristite termometar sa fleksibilnim vrhom.
Pažljivo umetnite mjerni senzor ④ na toplomjeru 1-2 cm u analni otvor.
Preporuča se upotreba poklopca sonde i lubrikanta.
Ako niste sigurni u ovu metodu, konzultirajte stručnu osobu.
Približno vrijeme mjerenja: 1 minuta

Pogreška proizvoda i rješavanje problema

Greška	Opis	Rješenje
«ERR»	Ovaj je termometar u kvaru.	Obratite se lokalnoj službi društva Microlife.
U slučaju prikaza sa simbolom **«L»**	Temperatura je niža od navedenog raspona mjerenja.	Nastavite mjeriti temperaturu dok se na zaslonu ne prikaže očitanje temperature.
U slučaju prikaza sa simbolom **«H»**	Temperatura je viša od navedenog raspona mjerenja.	Ohladite termometar, a zatim izmjerite temperaturu.

Održavanje proizvoda i odlaganje u otpad

Čišćenje i dezinfekcija
Čišćenje termometra preporučuje se prije i nakon uporabe. (Uklonite štitnik sonde prije čišćenja i dezinfekcije, ako je primjenjivo)
Za čišćenje i dezinfekciju termometra:
1. Odaberite štapić ili pamučnu maramicu i navlažite je 70-postotnim izopropilnim alkoholom.
2. Obrišite površinu uređaja od kraja sonde termometra ⑧ prema mjernom senzoru ④ s prednje i stražnje strane tri puta po štapiću za brisanje. Ponovite ovaj korak kako biste očistili i dezinficirali termometar (upotrijebite dva štapića).

Pažnja: Izbjegavajte brisanje i uranjanje područja display-ja za izbjegavanje izbljeđivanja.

3. Osušite termometar na čistom papirnatom ručniku 1 minuta. Provjerite je li termometar i dalje funkcionalan nakon čišćenja i dezinfekcije.

NAPOMENE: Pročitajte primjenu i sigurnosne upute proizvođača dezinficijensa

Pažnja: Ne prokuhavajte, ne perite u perilici posuđa niti u autoklavu.
Ostala sredstva za čišćenje ili druge metode čišćenja mogu uzrokovati neispravnost ili oštetiti proizvod te poništavaju jamstvo.

Skladištenje
Kada se ne upotrebljava:
Čuvajte proizvod i dodatnu opremu na suhom, hladnom mjestu podalje od sunčeve svjetlosti, u uvjetima okoline koji su u skladu s rasponima za temperaturu i vlažnost koji su opisani u dijelu «Tehničke specifikacije».

Upozorenje: čuvanje uređaja koji se **ne upotrebljava** dulje vrijeme bez vađenja baterija povećava vjerojatnost curenja tekućine iz baterije, što može dovesti do oštećenja uređaja i nadraženosti kože u dodiru s tekućinom. Ako su vaše oči ili koža bili izloženi tekućini iz baterije, odmah operite izloženi dio s dovoljno čiste vode. Obratite se liječniku ako nadraženost ili nelagoda potraju.

Kalibracija i podrška
Uređaj je kalibriran tijekom proizvodnje. Općenito se preporučuje da uređaj provjeri predviđeni lokalni distributer uređaja Microlife svake dvije godine ili nakon mehaničkog udara, ulaska tekućine i/ili kvara uređaja. Obratite se predviđenom lokalnom distributeru uređaja Microlife za pitanja u vezi s točnošću mjerenja uređaja.

Oprez: nemojte pokušavati sami servisirati ili kalibrirati proizvod i dodatnu opremu.

Zbrinjavanje
Ovaj je uređaj medicinska električna oprema. Odložite uređaj i baterije u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) i primjenjivim lokalnim odredbama. NEMOJTE odlagati uređaj i baterije s kućnim ili komercijalnim otpadom.

NAPOMENA: Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Jamstvo
Ovaj je uređaj pokriven doživotnom garancijom od dana kupnje. Tijekom tog garancijskog perioda, po našem nahođenju, Microlife će besplatno popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod.
Otvaranje ili mijenjanje uređaja poništava jamstvo.
Sljedeći dijelovi nisu uključeni u jamstvo:
- Cijena trasnporta i rizik transporta.
- Oštećenja nastala zbog neispravne primjene ili neusklađenosti s uputama za uporabu.
- Oštećenje uzrokovano curenjem baterija.
- Oštećenje uzrokovano nesrećom ili krivom upotrebom.
- Materijal za pakiranje/skladištenje i uputa za uporabu.
- Redoviti pregledi i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i potrošni dijelovi: Baterija.

U slučaju potrebe jamstvenog servisa, molimo Vas da kontaktirate Vašeg trgovca na mjestu gdje je proizvod kupljen ili Vaš lokalni Microlife servis. Vaš lokalni Microlife servis možete kontaktirati putem web stranice: www.microlife.com/support
Kompezacija je ograničena na vrijednost proizvoda. Jamstvo će biti odobreno ako se cijeli proizvod vrati sa originalnim računom.
Popravak ili zamjena unutar jamstva ne produžuje jamstveno razdoblje. Pravni zahtjevi i prava potrošača nisu ograničeni ovim jamstvom.

Specifikacije i sukladnost

Tehničke specifikacije

Naziv uređaja:	Digitalni termometar
Kataloški broj:	MT 600
Model broj:	MT16Z1
Način rada:	Izravan način rada
Mjesto mjerenja:	Sublingvalno, rektalno ili aksilarno
Mjerni raspon:	32,0 °C do 43,9 °C Temperatura < 32,0 °C: prikazuje **«L»** za nisku (prenisku) Temperatura > 43,9 °C: prikazuje **«H»** za visoku (previsoku)
Točnost mjerenja (Laboratorij):	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C i 42,1 - 43,9 °C
Radni uvjeti:	10 - 40 °C 15-90 % relativna maksimalna vlaga 700 - 1060 hPa atmosferski tlak
Uvjeti čuvanja i prijevoza:	-20 - +55 °C 15-90 % relativna maksimalna vlaga 700 - 1060 hPa atmosferski tlak
Baterija:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Vijek trajanja baterije:	cca 4500 mjerenja (s novom baterijom)
Stupanj zaštite od prodiranja (IP):	IP67: Nepropusno za prašinu. Zaštićeno od utjecaja privremenog uranjanja u vodu.
Dimenzije:	126±0,5 x 18,6±0,3 x 10,8±0,3 mm
Masa:	Oko 11±0.5 g (uključujući baterije)
Očekivani vijek trajanja:	5 godina ili 10000 mjerenja, koje nastupi prvo

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Direktive o medicinskim proizvodima 93/42/EEZ.

Informacije o sukladnosti
Uređaj je u skladu sa zahtjevima Uredbe o medicinskim proizvodima (EU) 2017/745.

Norme s kojima je uređaj sukladan:
EN 60601-1; EN 60601-1-2; EN 60601-1-11; EN ISO 80601-2-56

Simboli i definicije

	Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.
	Držite izvan dohvata djece
	Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.
	Pažnja
MD	Medicinski proizvod
REF	Kataloški broj
#	Model broj
LOT	Broj šarže (GGGG-MM-DD; godina-mjesec-dan)
	Proizvođač
CC	Zemlja proizvodnje (datum proizvodnje ako je datum otisnut pored simbola)
CE	CE oznaka sukladnosti
EC REP	Ovlašteni zastupnik u EU
CH REP	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku
	Ograničenje temperature za rad **ili** skladištenje
	Ograničenje vlažnosti za rad **i** skladištenje
	Odložite u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO).
	Uvoznik
UDI	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Čuvajte podalje od sunčeve svjetlosti
	Samo za jednokratnu uporabu
	Internetska stranica s informacijama za pacijente
LATEX	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa
	Čuvati na suhom.
IP67	IP67: Nepropusno za prašinu. Zaštićeno od utjecaja privremenog uranjanja u vodu.

EC REP Microlife UAB,
P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

Microlife Corporation
9F, No. 431, RuiGuang Road, NeiHu
Taipei 114, Taiwan, China
www.microlife.com

CE 1639